

Art.Nr.
5909511901 / 5909511917
AusgabeNr.
5909511901_0102
Rev.Nr.
05/12/2025



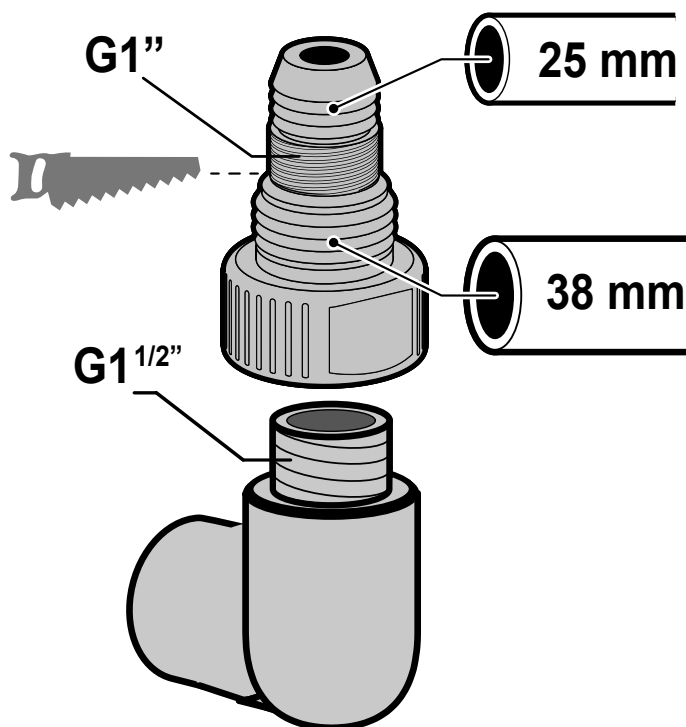
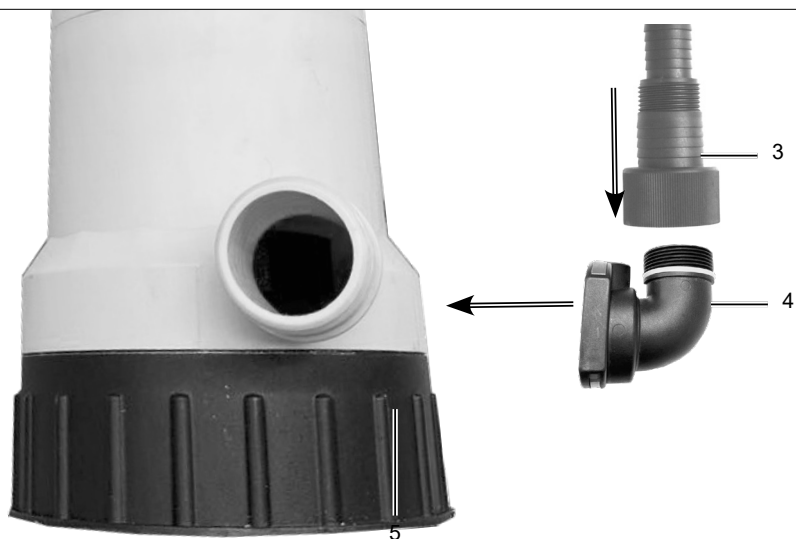
DWP750

DE	Schmutzwasserkombipumpe Originalbetriebsanleitung	7
GB	Waste water combination pump Translation of original instruction manual	18
FR	Pompe combinée pour eaux usées Traduction des instructions d'origine	27
IT	Pompa combinata per acque di scarico La traduzione dal manuale di istruzioni originale	36
NL	Vuilwatercombinatiepomp Vertaling van de originele gebruikshandleiding	45
ES	Bomba de lodos combinada Traducción del manual de instrucciones original	54
PT	Bomba combinada de águas residuais Traducción del manual de instrucciones original	63

1



2







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Größtmögliche Betriebstauchtiefe
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	9
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Sicherheitshinweise	10
6.	Technische Daten	11
7.	Auspacken	11
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	12
9.	In Betrieb nehmen	13
10.	Elektrischer Anschluss	13
11.	Reinigung, Lagerung und Wartung	13
12.	Transport.....	14
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	14
14.	Störungsabhilfe.....	15
15.	Konformitätserklärung	73

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Netzkabel
3. Schlauchanschlussstutzen
4. Pumpenanschlusswinkel
5. Druckanschluss
6. Saugkorb
7. Schwimmerschalter-Rasterung
8. Schwimmerschalter

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Bedienungsanleitung
	1x	Schmutzwasserkombipumpe
3	1x	Schlauchanschlussstutzen
4	1x	Pumpenanschlusswinkel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt ist ausschließlich für die private Nutzung zum Entwässern im Haus- und Gartenbereich bestimmt. Zulässige Förderflüssigkeit:

Klar- oder Schmutzwasser

- Der Schwebstoffanteil im Schmutzwasser darf nicht mehr als 5% betragen.
- Der Feststoffanteil im Schmutzwasser darf die in den Technischen Daten angegebene maximale Korngröße nicht überschreiten. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und nicht zulässig.

Anwendungsbereiche

- Auspumpen von Behältern, Wasserbecken, Schwimmbecken, Sickerschächten oder überschwemmten Räumen.

Das Produkt ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien. Gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von

Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren

Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Produkt L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	750 W
Fördermenge max.	20000 l/h
Förderhöhe max.	8 m
Eintauchtiefe max.	7 m
Schlauchanschluss	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Schutzklasse	I
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Partikelgröße max.	30 mm
Gewicht	4,5 kg
Mindestwassertiefe (im Dauerbetrieb, ohne Schwimmerschalter)	60 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ ACHTUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Bitte beachten Sie, dass die Pumpe beim Start zum Ansaugen eine Mindestwassertiefe von 60 mm bei eingedrehter Basis benötigt.

Bei herausgedrehter Basis benötigt die Pumpe eine Mindestwassertiefe von 95 mm.

Anschluss der Leitung (Abb. 2)

Die Installation der Pumpe erfolgt entweder mit fester Rohrleitung oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) auf den Druckanschluss der Pumpe (5).
2. Schrauben Sie den Schlauchanschlussstutzen (3) auf den Pumpenanschlusswinkel (4).
3. Stülpen Sie den Schlauch über den Schlauchanschlussstutzen (3) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Pumpenanschlusswinkel (4) bzw. am Schlauchanschlussstutzen (3).

Achtung!

Achten Sie darauf, dass bei stark verschmutztem Wasser in welchem Partikel schwimmen, die die maximale Partikelgröße von 30 mm erreichen, zu Verstopfungen führen können. Nutzen Sie in solchen Fällen einen ausreichend großen Schlauch in Verbindung mit der größ-

ten Anschlussmöglichkeit.

Montage des Schwimmerschalters (Abb. 1, 3, 4, 5)

1. Der Schwimmerschalter (8) kann eingerastet (Abb. 3 und 4) oder freihängend (Abb. 5) montiert werden.
2. Der freihängende Schwimmerschalter (8) (Abb. 5) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden.
3. Der eingerastete Schwimmerschalter (3) (Abb. 3 und 4) ermöglicht ein Abpumpen auf bis zu 40 mm zur Bodenhöhe.

Achtung! Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (8) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.

Hinweise:

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (stellen Sie den Schwimmerschalter richtig ein).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 220 V ~ 240 V / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mindestens 6A).
- Stecken Sie den Pumpenstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Verstellung des Saugkorbs (Abb. 6)

- Der Saugkorb (6) kann je nach Bedarf ein oder ausgefahren werden.
- Ziehen Sie vor Verstellung des Saugkorbs (6) den Netzstecker.
- Drehen Sie bei starker Wasserverschmutzung den Saugkorb (6) heraus.
- Zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe drehen Sie den Saugkorb komplett hinein.

Hinweis: Bei eingedrehtem Saugkorb zum Abpumpen bis auf Bodenhöhe verringert sich die Pumpleistung stark.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 45 x 45 x 45 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter (8) frei bewegen kann.
- Das Produkt kann am Tragegriff (1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
- Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie ein Seil verwenden.
- Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Seil um zwei der Halterungen des Tragegriffs (1) und führen es durch den Tragegriff (1) nach oben.
- Hängen Sie das Produkt niemals am Schlauch auf.
- Tauchen Sie die Pumpe in die anzusaugende Flüssigkeit ein, indem Sie einen Winkel von 45 Grad bilden (um die im Pumpenkörper eingeschlossene Luftmenge zu reduzieren). Wenn die Pumpe auf dem Boden aufliegt, stellen Sie sicher, dass sie auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in der zu pumpenden Flüssigkeit befinden.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (8) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.
- Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmerschalters (8) kann durch Verändern der Position des Schwimmerschalters (8) in der Schwimmerschalter-Rasterung (7) eingestellt werden. Bitte überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die folgenden Punkte.
- Der Schwimmerschalter (8) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (8) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Schwimmerschalter-Rasterung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird

die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (8) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Produkts.**

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung, Lagerung und Wartung

Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Produkte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Produkte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlamm Entfernung von der Bodenplatte (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (8) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Druckanschluss der Pumpe (5) oder durch Abschrauben des Saugkorbs (6) reinigen:

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) am Druckanschluss der Pumpe (3) ab.
2. Entfernen Sie die Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses und nehmen Sie den Saugkorb (6) ab.
3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

Wartung

Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (1).

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgen-

den Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an.	Netzspannung fehlt.	Netzspannung prüfen.
	Schwimmerschalter (8) schaltet nicht.	Schwimmerschalter in höhere Stellung bringen.
Pumpe fördert nicht.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
	Mindestwassertiefe zum Start zu gering.	Setzen Sie die Pumpe tiefer in die zu fördernde Flüssigkeit.
Pumpe schaltet nicht aus.	Schwimmerschalter (8) kann nicht absinken.	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen.
Fördermenge ungenügend.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab.	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Produkt ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Maximum operating immersion depth
	Maximum water temperature
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Product description (Fig. 1)	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. Safety instructions	21
6. Technical data.....	22
7. Unpacking.....	22
8. Assembly / Before commissioning	22
9. Start-up	23
10. Electrical connection	24
11. Cleaning, storage and maintenance.....	24
12. Transport.....	25
13. Disposal and recycling.....	25
14. Troubleshooting	26
15. Declaration of conformity	73

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Handle
2. Mains cable
3. Hose connection port
4. Pump connection bend
5. Pressure connection
6. Suction strainer
7. Float switch clip
8. Float switch

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Operating manual
	1x	Waste water combination pump
3	1x	Hose connection port
4	1x	Pump connection bend

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The product is intended exclusively for private use for drainage in the house and garden area.

Permissible pumped liquid:

Clear water or wastewater

- The suspended solids content in the wastewater shall not exceed 5%.
- The solid content in the wastewater shall not exceed

the maximum particle size specified in the technical data. Any other use is considered contrary to the intended use and is not permissible.

Areas of application

- Pumping out tanks, water basins, swimming pools, soakaways or flooded rooms.

The product is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.
- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces. Commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the device and if they understand the hazards involved. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring),

corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.

- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly.
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.

- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H07 RN-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Product L x W x H	180 x 170 x 350 mm
Mains power connection	230 V ~ 50 Hz
Rated input	750 W
Delivery rate max.	20000 l/h
Delivery height max.	8 m
Max. submersion depth	7 m

	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33.2 mm 25 mm
Hose connection	
Water temperature max.	35°C
Protection category	IPX8
Protection class	I
Length of mains connection cable	10 m
Max. particle size	30 mm
Weight	4.5 kg
Minimum water depth (for continuous operation, without float switch)	60 mm

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period. Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ ATTENTION!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Please note that the pump requires a minimum water depth of 60 mm when the base is screwed in to prime.

When the base is extended, the pump requires a minimum water depth of 95 mm.

Connecting the hose (Fig. 2)

The pump is installed either with a fixed pipeline or with a flexible hose line.

1. Screw the pump connection bend (4) onto the pressure connection of the pump (5).
2. Screw the hose connection nozzle (3) onto the pump connection bend (4).
3. Push the hose over the hose connection nozzle (3) and fasten it with a hose clamp. Or use a screw connection on the pump connection bend (4) or on the hose connection nozzle (3).

Attention!

Note that in the case of heavily contaminated water in which particles that reach the maximum particle size of 30 mm are floating, this can lead to blockages. In such cases, use a sufficiently large hose in conjunction with the largest connection option.

Mounting the float switch (Fig. 1, 3, 4, 5)

1. The float switch (8) can be latched into place (Fig. 3 and 4) or freely suspended (Fig. 5).
2. The freely suspended float switch (8) (Fig. 5) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage.
3. The latched in float switch (3) (Fig. 3 and 4) allows pumping down to 40 mm from ground level.

Attention! Always keep an eye on the pump when the float switch (8) is latched into place so that you can switch it off before it runs dry.

Notes:

- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (set the float switch correctly).
- Make sure that the electrical connection is 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A).
- Insert the pump plug into the mains socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

Adjusting the suction strainer (Fig. 6)

- The suction strainer (6) can be retracted or extended as required.
- Pull out the mains plug before adjusting the suction strainer (6).
- If the water is heavily contaminated, unscrew the suction strainer (6).
- To pump down to ground level, screw the suction strainer all the way in.

Note: With the suction strainer screwed in for pumping down to ground level, the pumping capacity is greatly reduced.

9. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Set-up / suspension

- The pump well should have dimensions of at least 45 x 45 x 45 cm so that the float switch (8) can move freely.
- The product can be suspended by the carrying handle (1) or placed on the shaft floor.
- You can use a rope to hang up and/or pull out the pump.
- For safe suspension, loop the rope around two of the grips of the carrying handle (1) and feed it upwards through the carrying handle (1).
- Never hang the product by the hose.
- Dip the pump in the liquid to be pumped at a 45 degree angle initially (to reduce the amount of air trapped in the pump body). If the pump is resting on the ground, make sure it is on a flat and stable surface.
- Make sure that there are no people in the liquid to be pumped.
- Connect the pump to the mains.

Check the function of the float switch

- The float switch (8) is to be set such that immediate start-up is possible. In the case of stationary installation, the function of the float switch (8) must be checked regularly (at least every three months).
- The on or off switching point of the float switch (8) can be adjusted by changing the position of the float switch (8) in the float switch clip (7). Please check the following points before commissioning.

- The float switch (8) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (8) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch head and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (8) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the product.**

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11. Cleaning, storage and maintenance

Cleaning

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks

- Non-stationary installed products: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary installed products: Check the function of the float switch (8) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (8) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, the pump must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the impeller wheel

If the impeller is dirty or blocked, you can clean it via the pump pressure connection (5) or by unscrewing the suction strainer (6):

1. Unscrew the pump connection bend (4) at the pressure connection of the pump (3).
2. Remove the screws on the underside of the pump housing and take off the suction strainer (6).
3. Clean the impeller wheel with clear water.
4. The re-assembly takes place in reverse order.

Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

Maintenance

The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Transport

Use only the transport handle (1) for transporting the product.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start.	No mains voltage.	Check mains voltage.
	Float switch (8) does not switch.	Move float switch to higher position.
Pump does not deliver.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
	Minimum water depth too shallow for starting.	Put the pump deeper into the liquid to be pumped.
Pump does not switch off.	Float switch (8) cannot sink.	Position the pump correctly on the bottom of the shaft.
Inadequate pump delivery.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
Pump switches off after short running time.	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination.	Pull out mains plug and clean pump and shaft.
	Water temperature too high, motor protection switches off the product.	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Profondeur d'enfoncement de service maximale
	Température maximale de l'eau
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	29
2.	Description du produit (fig. 1)	29
3.	Fournitures	29
4.	Utilisation conforme	29
5.	Consignes de sécurité	30
6.	Caractéristiques techniques	31
7.	Déballage	31
8.	Structure/avant mise en service	32
9.	Mise en service	32
10.	Raccordement électrique	33
11.	Nettoyage, stockage et maintenance	33
12.	Transport	34
13.	Élimination et recyclage	34
14.	Dépannage	35
15.	Déclaration de conformité	73



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'observation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/ VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Poignée
2. Câble d'alimentation
3. Tubulure de raccordement de flexible
4. Équerre de raccord de pompe
5. Raccord de pression
6. Crépine d'aspiration
7. Trame de l'interrupteur flottant
8. Interrupteur flottant

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Notice d'utilisation
	1x	Pompe combinée pour eaux usées
3	1x	Tubulure de raccordement de flexible
4	1x	Équerre de raccord de pompe

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit a été conçu exclusivement pour être utilisé dans le cadre privé en vue du drainage dans la maison et dans le jardin.

Fluide acheminé autorisé :

Eau claire ou sale

- La teneur en particules fines dans l'eau sale ne doit plus dépasser 5 %.
- La teneur en particules solides dans l'eau sale ne doit pas dépasser la taille de grain maximale indiquée dans les caractéristiques techniques. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Domaines d'application

- Pompage des réservoirs, bassins d'eau, piscines, puits drainants ou des pièces inondées.

Le produit n'est pas conçu pour :

- Le transport de liquides d'une température > 35 °C.
- L'alimentation d'eau potable ou le transport de produits alimentaires.
- Le transport d'eau salée.
- Le transport de substances explosives, combustibles, agressives ou nocives pour la santé ainsi que de matières fécales. Une utilisation commerciale ou industrielle. La circulation permanente (étang).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés et qu'ils comprennent les risques liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart de l'appareil en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émerisage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- L'appareil doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que l'appareil est en parfait état.
- L'appareil contient des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement en cas d'écoulement. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez l'appareil contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur l'appareil.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage » de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture de l'appareil, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque l'appareil est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
 - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels.
 - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
 - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; Fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifier si l'appareil, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre appareil par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles rallonges avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur l'appareil, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas avoir une section inférieure aux flexibles en caoutchouc avec la désignation H07 RN-F. Les câbles doivent mesurer 10 m de long. La section de toron du câble de rallonge doit mesurer au moins 1,5 mm².

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement de l'appareil.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Produit L x l x H	180 x 170 x 350 mm
Prise secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	750 W
Débit max.	20000 l/h
Hauteur de refoulement max.	8 m
Profondeur d'enfoncement max.	7 m
Raccord de flexible	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Température de l'eau max.	35 °C
Indice de protection	IPX8
Classe de protection	I
Longueur du câble de raccordement secteur	10 m
Taille des particules maxi.	30 mm
Poids	4,5 kg
Profondeur d'eau minimale (en fonctionnement continu, sans interrupteur flottant)	60 mm

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement.

Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ ATTENTION !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure/avant mise en service

⚠ ATTENTION !

Notez qu'au démarrage, la pompe a besoin d'une profondeur d'eau minimale de 60 mm pour l'aspiration avec la base vissée.

Lorsque la base est dévissée, la pompe nécessite une profondeur d'eau minimale de 95 mm.

Raccordement de la conduite (fig. 2)

L'installation de la pompe se fait soit avec une tuyauterie fixe, soit avec un tuyau flexible.

1. Vissez l'équerre de raccord de pompe (4) sur le raccord de pression de la pompe (5).
2. Vissez la tubulure de raccordement de flexible (3) sur l'équerre de raccord de pompe (4).
3. Insérez le flexible sur la tubulure de raccordement de flexible (3) et fixez-le avec un collier de serrage. Ou utilisez un raccord à vis sur l'équerre de raccord de pompe (4) ou la tubulure de raccordement de flexible (3).

Attention !

Notez que des obstructions peuvent survenir dans l'eau fortement encrassée dans laquelle flottent des particules d'une taille maximale de 30 mm. Dans ce cas, utilisez un flexible de taille suffisante avec la possibilité de raccord maximale.

Montage de l'interrupteur flottant (fig. 1, 3, 4, 5)

1. L'interrupteur flottant (8) peut être enclenché (fig. 3 et 4) ou suspendu librement (fig. 5).
2. L'interrupteur flottant suspendu librement (8) (fig. 5) permet d'éviter que la pompe ne fonctionne à sec et ainsi les éventuels dommages.
3. L'interrupteur flottant enclenché (3) (fig. 3 et 4) permet le pompage jusqu'à max. 40 mm du sol.

Attention ! Lorsque l'interrupteur flottant est enclenché (8), surveillez toujours la pompe afin de pouvoir la désactiver avant la marche à sec.

Remarques :

- Vérifiez si la pompe est fixée au fond du puits ou si elle est accrochée en toute sécurité.
- Vérifiez si le flexible a été installé correctement.
- Évitez la marche à sec de la pompe (réglez toujours correctement l'interrupteur flottant).
- Veillez à ce que le raccordement électrique soit de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Vérifiez le bon état de la prise de courant électrique et que le fusible est adapté (min. 6 A).
- Branchez le connecteur de pompe dans la prise de courant et la pompe est opérationnelle.
- Veillez à empêcher la pénétration d'humidité ou d'eau dans la prise secteur. Il y a un risque d'électrocution.

Réglage de la crépine (fig. 6)

- La crépine (6) peut être rentrée ou sortie selon les besoins.
- Avant d'effectuer le réglage de la crépine (6), débranchez la fiche secteur.
- En cas de pollution importante de l'eau, dévissez la crépine (6).
- Pour le pompage à hauteur du sol, vissez à fond la crépine.

Remarque : Lorsque la crépine est vissée pour le pompage à hauteur du sol, le débit de la pompe diminue fortement.

9. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Installation/Suspension

- Le puits de pompe doit avoir des dimensions d'au moins 45 x 45 x 45 cm afin que l'interrupteur flottant (8) puisse se déplacer librement.

- Le produit peut être suspendu au niveau de la poignée de transport (1) ou placé au fond du puits.
- Pour la suspension et/ou l'extraction de la pompe, vous pouvez utiliser un câble.
- Pour une suspension sûre, élinguez le câble autour de deux des fixations de la poignée de transport (1) et introduisez-le par le haut dans la poignée de transport (1).
- Ne suspendez jamais le produit par le flexible.
- Plongez la pompe dans le liquide à aspirer en formant un angle de 45 degrés (afin de réduire le volume d'air inclus dans le corps de pompe). Si la pompe repose au sol, assurez-vous qu'elle soit sur une surface plane et stable.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans le liquide à pomper.
- Raccordez la pompe au réseau d'électricité.

Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur flottant

- L'interrupteur flottant (8) est réglé de sorte qu'une mise en service immédiate est possible. En cas d'installation stationnaire, le fonctionnement de l'interrupteur flottant (8) doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Le point de mise en marche ou à l'arrêt de l'interrupteur flottant (8) peut être réglé en modifiant la position de l'interrupteur flottant (8) dans la trame de l'interrupteur (7). Avant la mise en service, contrôlez les points suivants.
- L'interrupteur flottant (8) doit être positionné de manière à ce que la hauteur du point de commutation « Marche » et la hauteur du point de commutation « Arrêt » soient accessibles facilement sans trop d'efforts.
- Vérifiez le bon positionnement en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et en levant prudemment, puis en rabaisant l'interrupteur flottant (8) à la main. Vous pouvez alors voir si la pompe s'active ou se désactive. Veillez également à ce que la distance entre la tête d'interrupteur flottant et la trame d'interrupteur flottant (7) soit suffisante. Si la distance est insuffisante, il n'est plus possible de garantir le parfait fonctionnement.
- Lors du réglage, veillez à ce que l'interrupteur flottant (8) ne soit pas en contact avec le sol avant la désactivation de la pompe. **Attention ! Risque de marche à sec et d'endommagement du produit.**

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05RN-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

11. Nettoyage, stockage et maintenance

Nettoyage

Attention !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Travaux généraux de nettoyage

- Appareils installés de manière non stationnaire : nettoyez la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.
- Appareils installés de manière stationnaire : vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (8) (au maximum tous les trois mois).
- Éliminez au jet d'eau les peluches et les particules fibreuses s'étant éventuellement déposées dans le carter de pompe.
- Éliminez régulièrement la boue de la plaque de sol (au plus tard tous les 3 mois) et nettoyez les parois du puits.
- Nettoyez les dépôts de l'interrupteur flottant (8) à l'eau claire.
- Si vous n'utilisez pas la pompe pendant une durée prolongée, elle doit être nettoyée minutieusement après la dernière utilisation et avant la réutilisation. Les dépôts et les résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Nettoyage de la turbine

En cas d'encrassement ou d'obstruction de la turbine, vous pouvez la nettoyer par le raccord de pression de la pompe (5) ou en dévissant la crépine d'aspiration (6) :

1. Dévissez l'équerre de raccord de pompe (4) sur le raccord de pression de la pompe (3).
2. Retirez les vis sur la partie inférieure du carter de pompe et retirez la crépine (6).
3. Nettoyez la turbine à l'eau claire.
4. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

Maintenance

La pompe ne nécessite aucune maintenance. Pour augmenter sa durée de vie, nous recommandons cependant des contrôles et un entretien réguliers.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : joints

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Transport

Transportez uniquement le produit par la poignée de transport (1).

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirez les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses don-

nées à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !

- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.

- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas.	Tension secteur inexistante.	Contrôler la tension secteur.
	L'interrupteur flottant (8) ne se déclenche pas.	Amener l'interrupteur flottant en position supérieure.
La pompe n'achemine rien.	Puissance de la pompe réduite à cause des mélanges d'eau fortement encrassés et abrasifs.	Nettoyer la pompe.
	Profondeur d'eau minimale trop faible pour le démarrage.	Placez la pompe plus profondément dans le liquide à transporter.
La pompe ne s'arrête pas.	L'interrupteur flottant (8) ne peut pas s'abaisser.	Placer la pompe correctement sur le sol du puits.
Débit insuffisant.	Puissance de la pompe réduite à cause des mélanges d'eau fortement encrassés et abrasifs.	Nettoyer la pompe.
La pompe s'arrête après une courte période de fonctionnement.	Le disjoncteur désactive la pompe en cas d'encrassement excessif de l'eau.	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe ainsi que le puits.
	Température de l'eau trop élevée, le disjoncteur moteur coupe le produit.	Veillez à la température maximale de l'eau de 35 °C !

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Massima profondità di immersione operativa possibile
	Temperatura massima dell'acqua
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	38
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	38
3.	Contenuto della fornitura	38
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	38
5.	Indicazioni di sicurezza	39
6.	Dati tecnici	40
7.	Disimballaggio	40
8.	Allestimento / Prima della messa in funzione	41
9.	Messa in funzione	41
10.	Allacciamento elettrico	42
11.	Pulizia, stoccaggio e manutenzione	42
12.	Trasporto	43
13.	Smaltimento e riciclaggio	43
14.	Risoluzione dei guasti	44
15.	Dichiarazione di conformità	73

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle pre-

senti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Maniglia
2. Cavo di rete
3. Raccordo portagomma
4. Angolo di collegamento della pompa
5. Attacco di mandata
6. Filtro di aspirazione
7. Innesto interruttore a galleggiante
8. Interruttore galleggiante

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Istruzioni per l'uso
	1x	Pompa combinata per acque di scarico
3	1x	Raccordo portagomma
4	1x	Angolo di collegamento della pompa

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore. Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza. Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato per il drenaggio della casa e del giardino.

Liquido di pompaggio consentito:

Acque chiare o reflue

- La percentuale di sostanze in sospensione nelle acque reflue non deve essere superiore a 5%.
- Il contenuto solido nelle acque reflue non deve superare la dimensione massima delle particelle specificata nei dati tecnici. Qualsiasi altro uso è considerato contrario alla destinazione d'uso e non è consentito.

Aree di applicazione

- Drenaggio di serbatoio, bacini d'acqua, piscine, bacini di raccolta o locali allagati.

Il prodotto non è destinato a:

- Pompaggio di liquidi con temperatura > 35 °C.
- Acqua potabile o per il pompaggio di alimenti.
- Pompaggio di acqua salata.
- Pompaggio di sostanze esplosive, infiammabili, aggressive o pericolose per la salute nonché pompaggio di feci. Uso commerciale o industriale. Circolazione continua (laghetto).

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età, nonché da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che vengano adeguatamente sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio è vietata ai bambini senza supervisione.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio è vietato ai minori di 16 anni.

- È vietato azionare l'apparecchio se sono presenti persone in acqua.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dall'apparecchio in funzione.
- Smettere il materiale d'imballaggio in modo regolare.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il pompaggio di liquidi abrasivi (smeriglianti), corrosivi, infiammabili (ad es. combustibili per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Sorvegliare l'apparecchio durante il funzionamento per riconoscere, rilevare tempestivamente l'arresto automatico o il funzionamento a secco della pompa. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo "Messa in funzione"). In caso di inosservanza decade qualsiasi diritto alla garanzia e qualsiasi responsabilità.
- Notare bene che la pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. per circuiti idraulici nei laghetti da giardino). Controllare regolarmente il funzionamento impeccabile del prodotto.
- Notare bene che nell'apparecchio vengono utilizzati lubrificanti, che tra l'altro possono provocare danni o contaminazioni a causa di perdite. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino con fauna ittica o piante di valore. In caso di fuoriuscita di lubrificanti, questi possono sporcare il liquido.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo o il tubo flessibile.
- Proteggere l'apparecchio da umidità e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali e non apportare modifiche all'apparecchio.
- Si prega di leggere le avvertenze delle istruzioni per l'uso relative a "Pulizia, manutenzione, stoccaggio". Tutte le misure che esulano da quanto sopra, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista qualificato. In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.

Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, la spina elettrica deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, far controllare da un tecnico specializzato:
 - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuito differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell'azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile.
 - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
 - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l'installazione elettrica in conformità alle normative nazionali.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore differenziale) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile da almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che l'apparecchio, i cavi e la spina non siano danneggiati. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni dell'apparecchio da un tecnico specializzato.
- Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d'acqua e progettato per l'utilizzo all'aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non utilizzo.
- I cavi di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiore a quella dei flessibili in gomma con la denominazione H07 RN-F. La lunghezza dei cavi deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm².

All'interno della pompa si utilizzano lubrificanti che possono sporcare il liquido che defluisce in caso di comando improprio o danni all'apparecchio.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Prodotto Lun. x Larg. x Alt.	180 x 170 x 350 mm
Allacciamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	750 W
Portata massima	20000 l/h
Altezza di trasporto massima	8 m
Profondità massima di immersione	7 m
Raccordo portagomma	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Temperatura dell'acqua max.	35°C
Tipo di protezione	IPX8
Classe di protezione	I
Lunghezza cavo di allacciamento alla rete	10 m
Dimensione particelle max.	30 mm
Peso	4,5 kg
Profondità minima dell'acqua (in funzionamento continuo, senza interruttore galleggiante)	60 mm

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In

caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ ATTENZIONE!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Si prega di notare che la pompa all'avvio richiede per l'aspirazione una profondità minima dell'acqua di 60 mm con base avvitata.

In caso di base svitata la pompa richiede una profondità minima dell'acqua di 95 mm.

Collegamento della tubazione (Fig. 2)

La pompa può essere installata con tubazioni fisse o flessibili.

1. Avvitare l'angolo di collegamento della pompa (4) all'attacco di pressione della pompa (5).
2. Avvitare il raccordo portagomma (3) all'attacco della pompa (4).
3. Infilare il tubo flessibile sul raccordo portagomma (3) e fissarlo con una fascetta stringitubo. Oppure utilizzare un collegamento a vite sull'angolare di collegamento della pompa (4) o sul raccordo portagomma (3).

Attenzione!

Si prega di tenere presente che, in presenza di acqua pesantemente inquinata contenente particelle con dimensioni massime di 30 mm, è possibile che si verifichi un'ostruzione. In questi casi, utilizzare un tubo flessibile sufficientemente largo insieme con l'opzione di allacciamento più larga.

Montaggio dell'interruttore a galleggiante (Fig. 1, 3, 4, 5)

1. L'interruttore a galleggiante (8) può essere montato in modo da agganciato (Fig. 3 e 4) o libero (Fig. 5).
2. L'interruttore a galleggiante libero (8) (Fig. 5) serve a impedire che la pompa rimanga a secco e a prevenire eventuali danni.
3. L'interruttore a galleggiante agganciato (3) (Fig. 3 e 4) consente di pompare fino a 40 mm dal livello del suolo.

Attenzione! Tenere sempre d'occhio la pompa quando l'interruttore a galleggiante (8) è inserito, in modo da poterla spegnere prima del funzionamento a secco.

Indicazioni:

- Verificare che la pompa sia ben appoggiata al fondo del pozzo o agganciata in modo sicuro.
- Verificare che il tubo flessibile sia stato montato correttamente.
- Evitare il funzionamento a secco della pompa (impostare correttamente l'interruttore a galleggiante).
- Assicurarsi che il collegamento elettrico sia di 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Verificare che la presa elettrica sia in buone condizioni e che sia dotata di un fusibile idoneo (almeno 6A).
- Inserire la spina della pompa nella presa, ora la pompa è pronta per l'uso.
- Assicurarsi che l'umidità o l'acqua non possano mai raggiungere il collegamento alla rete elettrica. Sussiste il rischio di scariche elettriche.

Regolazione del filtro di aspirazione (Fig. 6)

- Il filtro di aspirazione (6) può essere fatto rientrare o estratto in base alle esigenze.
- Staccare la spina elettrica prima di regolare il filtro di aspirazione (6).
- Svitare, in caso di forte presenza di sporco, il filtro di aspirazione (6).
- Per il pompaggio fino al livello del suolo, avvitare completamente il filtro di aspirazione.

Indicazione: Con filtro di aspirazione avvitato per il pompaggio fino al livello del suolo si riduce notevolmente la potenza della pompa.

9. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Posizionamento in piedi/sospesa

- Affinché l'interruttore a galleggiante (8) possa muoversi liberamente, il pozzo della pompa deve avere le dimensioni minime di 45 x 45 x 45 cm.
- Il prodotto può essere appeso tramite la maniglia di trasporto (1) oppure essere appoggiato sul fondo del pozzo.
- Per appendere e/o estrarre la pompa è possibile utilizzare una corda.
- Per un appenderla in modo sicuro, avvolgere la corda attorno a due dei supporti della maniglia di trasporto (1) e farla passare attraverso la maniglia di trasporto (1) verso l'alto.
- Non appendere mai il prodotto per il tubo flessibile.
- Immergere la pompa nel liquido da aspirare con un angolazione di 45 gradi (per ridurre la quantità di aria intrappolata nel corpo della pompa). Se la pompa viene appoggiata sul fondo, accertarsi che sia su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che nel liquido da pompare non vi siano persone.
- Collegare la pompa alla rete elettrica.

Prova di funzionamento dell'interruttore a galleggiante

- L'interruttore a galleggiante (8) è impostato in modo da consentire la messa in funzione immediata. In caso di installazione fissa, il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (8) deve essere controllato regolarmente (almeno ogni tre mesi).
- Il punto di inserimento o disinserimento dell'interruttore a galleggiante (8) può essere regolato modificando la posizione dell'interruttore a galleggiante (8) nell'innesto dell'interruttore a galleggiante (7). Prima di utilizzare la pompa, verificare i seguenti punti:
- L'interruttore a galleggiante (8) deve essere posizionato in modo che l'altezza del punto di commutazione "On" e l'altezza del punto di commutazione "Off" possano essere raggiunti facilmente e con poco sforzo.
- Per verificarlo, immergere la pompa in un recipiente pieno d'acqua e sollevare con cautela l'interruttore a galleggiante (8), quindi abbassarlo di nuovo. In questo modo è possibile controllare se la pompa si accende e si spegne. Assicurarsi inoltre che la distanza tra la testa del galleggiante e l'innesto dell'interruttore a galleggiante (7) non sia troppo ravvicinata. Se la distanza è troppo ravvicinata, non è possibile garantire un corretto funzionamento.
- Durante la regolazione, assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (8) non tocchi il fondo prima dello spegni-

mento della pompa. **Attenzione! Sussiste il pericolo di un funzionamento a secco e di danni al prodotto.**

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05RN-F. La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

11. Pulizia, stoccaggio e manutenzione

Pulizia

Attenzione!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Interventi di pulizia generici

- Prodotti installati in modo non fisso: pulire la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- Prodotti installati in modo fisso: controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (8) regolarmente (almeno ogni tre mesi).
- Rimuovere con un getto d'acqua accumuli di lanugine e detriti fibrosi eventualmente rimaste intrappolati nel corpo della pompa.
- Rimozione regolare del fango dal fondo (al massimo ogni 3 mesi) e pulizia delle pareti del pozzo.
- Rimuovere i depositi e le incrostazioni dall'interruttore a galleggiante (8) con acqua pulita.
- Se la pompa non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo, è necessario pulirla accuratamente dopo l'ultimo utilizzo e prima di un nuovo utilizzo. In caso contrario, potrebbero verificarsi difficoltà di avviamento a causa di depositi e residui.

Pulizia della girante

Se la girante è sporca o bloccata, è possibile pulirla tramite l'attacco di pressione della pompa (5) o svitando il filtro di aspirazione (6):

1. Svitare l'angolo di collegamento della pompa (4) dall'attacco di pressione della pompa (3).
2. Rimuovere le viti sulla parte inferiore del corpo della pompa e rimuovere il filtro di aspirazione (6).
3. Pulire la girante con acqua pulita.
4. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

Manutenzione

La pompa non necessita di alcuna manutenzione. Per una lunga durata, si consiglia di eseguire controlli e cure regolari (ovvero almeno una volta al mese).

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Guarnizioni

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Trasporto

Per il trasporto del prodotto, utilizzare esclusivamente la maniglia di trasporto (1).

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia.	Manca la tensione di rete.	Controllare la tensione di rete.
	L'interruttore a galleggiante (8) non commuta.	Portare l'interruttore a galleggiante nella posizione più alta.
La pompa non funziona.	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva.	Pulire la pompa.
	Profondità minima dell'acqua per l'avvio troppo bassa.	Inserire la pompa più in profondità nel liquido da convogliare.
La pompa non si spegne.	L'interruttore a galleggiante (8) non può affondare.	Posizionare correttamente la pompa sul fondo del pozzo.
Portata insufficiente.	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva.	Pulire la pompa.
La pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento.	Il salvamotore spegne la pompa in caso di eccessiva contaminazione dell'acqua.	Staccare la spina elettrica e pulire la pompa e il pozzo.
	Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne il prodotto.	Assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 35°C!

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Grootst mogelijke duikdiepte
	Maximale watertemperatuur
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	47
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	47
3.	Leveringsomvang	47
4.	Beoogd gebruik.....	47
5.	Veiligheidsvoorschriften	48
6.	Technische gegevens	49
7.	Uitpakken	49
8.	Montage / Voor ingebruikname	50
9.	In gebruik nemen	50
10.	Elektrische aansluiting.....	51
11.	Reiniging, opslag en onderhoud.....	51
12.	Transport.....	52
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	52
14.	Verhelpen van storingen.....	53
15.	Conformiteitsverklaring.....	73

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Handgreep
2. Netsnoer
3. Slangaansluitingen
4. Pompverbindingsbeugel
5. Drukaansluiting
6. Zuigkorf
7. Vergrendeling van de vlotterschakelaar
8. Vlotterschakelaar

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	Gebruikshandleiding
	1x	Vuilwatercombinatiepomp
3	1x	Slangaansluitingen
4	1x	Pompverbindingsbeugel

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik voor afwatering in huis en tuin.

Toegestane verpompte vloeistof:

Helder water of afvalwater

- Het gehalte zwevende stoffen in het afvalwater mag niet hoger zijn dan 5%.
- Het vaste stofgehalte in het afvalwater mag niet groter zijn dan de maximale deeltjesgrootte die in de technische gegevens wordt vermeld. Elk ander gebruik wordt beschouwd als strijdig met het bedoelde gebruik en is niet toegestaan.

Toepassingsgebieden

- Leegpompen van containers, waterbassins, zwembaden, putten of ondergelopen ruimtes.

Het product is niet bedoeld voor:

- Verpompen van vloeistoffen met een temperatuur > 35 °C.
- Drinkwatervoorziening of voor het verpompen van voedsel.
- Verpompen van zout water.
- Verpompen van explosieve, ontvlambare, agressieve of gezondheidsbedreigende stoffen en uitwerpselen. Commercieel of industrieel gebruik. Continue circulatie (vijver).

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de hieraan gerelateerde gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het apparaat niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet bedienen.
- Als er personen in het water zijn, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Neem de juiste maatregelen om kinderen uit de buurt van het lopende apparaat te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, abrasieve (polijsten-de), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- Bewaar het apparaat op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmmedia mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat zonder goedkeuring van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het apparaat om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de pomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (zie hoofdstuk "Ingebruikname"). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de pomp niet geschikt is voor continu gebruik (bijv. voor stromend water in tuinvijvers). Controleer het apparaat regelmatig op goede werking.
- Houd er rekening mee dat er smeermiddelen in het apparaat worden gebruikt die schade of verontreiniging door lekkage kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel of slang.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp "Reiniging, onderhoud, opslag". Alle maatregelen die verder gaan, met name het openen van het apparaat, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het apparaat moet de voedingsstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Laat uw nieuwe pomp professioneel controleren voordat u hem in gebruik neemt:
 - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren.
 - Bescherming van de elektrische stekkerverbindingen tegen vocht.
- Bij overstromingsgevaar de stekkerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het apparaat alleen aan op een wandcontactdoos met een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het apparaat, de kabel en stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw apparaat door een vakman repareren.
- Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het apparaat niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de aanduiding H07 RN-F. De leidingslengte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm² zijn.

In de pomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het apparaat verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Product L x B x H	180 x 170 x 350 mm
Netaansluiting	230V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	750 W
Toevoerhoeveelheid max.	20000 l/uur
Toevoerhoogte max.	8 m
Dompeldiepte max.	7 m
slangaansluiting	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Watertemperatuur max.	35 °C
Beschermingsgraad	IPX8
Beschermingsklasse	I
Lengte netsnoer	10 m
Deeltjesgrootte max.	30 mm
Gewicht	4,5 kg
Minimum waterdiepte (bij continu bedrijf, zonder vloterschakelaar)	60 mm

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.

- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ LET OP!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!

Houd er rekening mee dat de pomp een minimale waterdiepte van 60 mm met ingeschroefde basis nodig heeft om te kunnen aanzuigen.

Bij een uitgedraaide basis heeft de pomp een minimum waterdiepte van 95 mm nodig.

De leiding aansluiten (afb. 2)

De pomp wordt geïnstalleerd met vaste leidingen of met flexibele slangen.

1. Schroef de pompverbindingsbeugel (4) op de draaansluiting van de pomp (5).
2. Schroef de slangaansluiting (3) op de pompverbindingsbeugel (4).
3. Plaats de slang over de slangaansluitingen (3) en zet deze vast met een slangklep. Of gebruik een schroefverbinding op de pompverbindingsbeugel (4) of op de slangaansluiting (3).

Let op!

Als het water erg vuil is, kunnen deeltjes die in het water zweven en de maximale deeltjesgrootte van 30 mm bereiken, verstoppingen veroorzaken. Gebruik in dergelijke gevallen een voldoende grote slang in combinatie met de grootste aansluitmogelijkheid.

Montage van de vlotterschakelaar (afb. 1, 3, 4, 5)

1. De vlotterschakelaar (8) kan worden vastgeklemd (afb. 3 en 4) of vrij worden opgehangen (afb. 5).
2. De vrijhangende vlotterschakelaar (8) (afb. 5) dient om te voorkomen dat de pomp droogloopt en voorkomt mogelijke schade.
3. Met de ingeschakelde vlotterschakelaar (3) (afb. 3 en 4) kunt u tot 40 mm tot het maaiveld pompen.

Let op! Houd de pomp altijd in de gaten als de vlotterschakelaar (8) ingeschakeld is, zodat u hem kunt uitschakelen voordat hij droogloopt.

Aanwijzingen:

- Controleer of de pomp stevig op de schachtvloer staat of goed is opgehangen.
- Controleer of de slang goed gemonteerd is.
- Voorkom dat de pomp droogloopt (stel de vlotterschakelaar juist in).
- Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting 220 V ~ 240 V / 50 Hz is.
- Controleer of het stopcontact in goede staat is en of het voldoende gezekeerd is (minstens 6A).
- Steek de stekker van de pomp in het stopcontact en de pomp is klaar voor gebruik.
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water bij de netaansluiting kan komen. Anders bestaat er gevaar op elektrische schokken.

Verstelling van de zuigkorf (afb. 6)

- De zuigkorf (6) kan afhankelijk van het gebruik in- of uitgeschoven worden.
- Trek voor het verstellen van de zuigkorf (6) de voedingsstekker los.
- Draai bij sterke waterverontreiniging de zuigkorf (6) er uit.
- Voor het afpompen tot op bodemhoogte draait u de zuigkorf er volledig in.

Aanwijzing: Bij een ingedraaide zuigkorf voor het afpompen tot op bodemhoogte wordt het pompvermogen aanzienlijk minder.

9. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Opstellen / ophangen

- De pompput moet minstens een afmeting hebben van 45 x 45 x 45 cm, zodat de vlotterschakelaar (8) vrij kan bewegen.
- Het product kan aan de draagbeugel (1) worden opgehangen of op de vloer van de schachtbodem worden geplaatst.
- U kunt een touw gebruiken om de pomp op te hangen en/of uit te trekken.
- Voor een veilige ophanging lus u het touw rond twee van de houders van de draagbeugel (1) en leidt u het omhoog door de draagbeugel (1).
- Hang het product nooit aan de slang.
- Dompel de pomp in de op te zuigen vloeistof door een hoek van 45 graden te maken (om de hoeveel-

heid lucht in het pomphuis te verminderen). Als de pomp op de vloer staat, zorg er dan voor dat deze op een vlakke en stabiele ondergrond staat.

- Zorg ervoor dat er zich geen personen in de te verpompen vloeistof bevinden.
- Sluit de pomp aan op het stroomnet.

Controleer de werking van de vlotterschakelaar

- De vlotterschakelaar (8) is zo ingesteld dat onmiddellijke ingebruikname mogelijk is. Bij een stationaire installatie moet de werking van de vlotterschakelaar (8) regelmatig (minstens om de drie maanden) gecontroleerd worden.
- Het in- of uitschakelpunt van de vlotterschakelaar (8) kan worden aangepast door de positie van de vlotterschakelaar (8) in de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) te wijzigen. Controleer de volgende punten voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- De vlotterschakelaar (8) moet zo geplaatst worden dat de schakelpunthoogte "Aan" en de schakelpunthoogte "Uit" gemakkelijk en met weinig inspanning bereikt kunnen worden.
- Controleer dit door de pomp in een vat met water te plaatsen en de vlotterschakelaar (8) voorzichtig met de hand op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. U kunt zien of de pomp in- of uitschakelt. Zorg er ook voor dat de afstand tussen de kop van de vlotterschakelaar en de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) niet te klein is. Als de afstand te klein is, is een goede werking niet gegarandeerd.
- Zorg er bij het afstellen voor dat de vlotterschakelaar (8) de grond niet raakt voordat de pomp wordt uitgeschakeld. **Let op! Risico op drooglopen en beschadiging van het product.**

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H05RN-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

11. Reiniging, opslag en onderhoud

Reiniging

Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Niet-stationair geïnstalleerde producten: Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Stationair geïnstalleerde producten: Controleer de werking van de vlotterschakelaar (8) regelmatig (minstens elke drie maanden).
- Verwijder pluisjes en vezelachtige deeltjes die mogelijk in het pomphuis zijn vast komen te zitten met een waterstraal.
- Regelmatig verwijderen van slib van de bodemplaat (uiterlijk elke 3 maanden) en reinigen van de schachtwanden.
- Reinig eventuele afzettingen van de vlotterschakelaar (8) met helder water.
- Als u de pomp langere tijd niet hebt gebruikt, moet u de pomp na het laatste gebruik en vóór nieuw gebruik grondig reinigen. Anders kunnen er opstartproblemen optreden door afzettingen en residuen.

Reiniging van het vleugelwiel

Als het vleugelwiel vuil of verstopt is, kunt u deze reinigen via de drukaansluiting van de pomp (5) of door de zuigkorf (6) los te schroeven:

1. Schroef de pompverbindingsbeugel (4) op de drukaansluiting los van de pomp (3).
2. Verwijder de bouten aan de onderkant van het pomphuis en verwijder de zuigkorf (6).
3. Reinig het vleugelwiel met schoon water.
4. De assemblage volgt in omgekeerde volgorde.

Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

Onderhoud

De pomp is grotendeels onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur raden wij echter regelmatige inspectie en onderhoud aan.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Afdichtingen

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12. Transport

Gebruik uitsluitend de transportgreep (1) om het product te vervoeren.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden

van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet.	Er is geen netspanning.	Controleer de netspanning.
	Vlotterschakelaar (8) schakelt niet.	Zet de vlotterschakelaar in de hoogste stand.
Pomp verpompt niet.	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water.	Pomp reinigen.
	Minimum waterdiepte om te starten is te laag.	Plaats de pomp dieper in de te verpompen vloeistof.
Pomp schakelt niet uit.	Vlotterschakelaar (8) kan niet zinken.	Plaats de pomp correct op de onderkant van de as.
Toevoerhoeveelheid onvoldoende.	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water.	Pomp reinigen.
De pomp schakelt na een korte looptijd uit.	De motorbeveiliging schakelt de pomp uit bij overmatige waterverontreiniging.	Trek de voedingsstekker uit het stopcontact en reinig de pomp en de as.
	Watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging schakelt product uit.	Zorg ervoor dat de maximale watertemperatuur 35 °C is!

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Máxima profundidad de inmersión operativa
	Temperatura máxima del agua
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	56
2.	Descripción del producto (fig. 1).....	56
3.	Volumen de suministro	56
4.	Uso previsto.....	56
5.	Indicaciones de seguridad.....	57
6.	Datos técnicos	58
7.	Desembalaje	58
8.	Montaje / antes de la puesta en marcha	59
9.	Puesta en funcionamiento.....	59
10.	Conexión eléctrica.....	60
11.	Limpieza, almacenamiento y mantenimiento.....	60
12.	Transporte.....	61
13.	Eliminación y reciclaje	61
14.	Solución de averías	62
15.	Declaración de conformidad	73

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Asidero
2. Cable de red eléctrica
3. Pieza de conexión de la manguera
4. Ángulo de conexión de la bomba
5. Conexión de presión
6. Rejilla de aspiración
7. Reticulación interruptor de flotador
8. Interruptor de flotador

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1	Manual de instrucciones
	1	Bomba de lodos combinada
3	1	Pieza de conexión de la manguera
4	1	Ángulo de conexión de la bomba

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto está destinado exclusivamente al uso privado para el drenaje en la zona del hogar y el jardín.

Líquido bombeado autorizado:

Aguas depuradas o residuales

- El contenido de materia en suspensión en las aguas residuales no debe superar el 5 %.
- El contenido de sólidos en las aguas residuales no debe superar la granulometría máxima especificada en los datos técnicos. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto y no está permitido.

Campos de aplicación

- Bombeo de depósitos, balsas de agua, piscinas, pozos de absorción o habitaciones inundadas.

El producto no está destinado a:

- bombear líquidos con una temperatura >35 °C.
- suministrar agua potable o transportar alimentos.
- transportar agua salada.
- transportar sustancias explosivas, inflamables, agresivas o peligrosas para la salud, así como heces. Uso comercial o industrial. Circulación continua (estancue).

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el aparato.

- El aparato no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato en marcha.
- Elimine el material de embalaje apropiadamente.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (esmerilado), cáusticos, inflamables (p. ej., combustibles de motor) o explosivos, agua salada, agentes de limpieza y alimentos.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en marcha, solicite a un profesional que compruebe que se han adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el aparato durante su funcionamiento para poder detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de la bomba. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (consulte el capítulo "Puesta en marcha"). En caso de inobservancia, las reclamaciones de garantía y responsabilidad serán nulas.
- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., para corrientes de agua en estanques de jardín). Compruebe el aparato con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes, los cuales pueden provocar daños o producir contaminación en caso de existir fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas valiosas. Si hay fugas de lubricante, este puede contaminar el líquido.
- No transporte o sujete el aparato por el cable o por la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el aparato.
- Lea las notas del manual de instrucciones en cuanto a "Limpieza, mantenimiento, almacenamiento". Todas las medidas adicionales, en particular la apertura del aparato, deben ser realizadas por un electricista especializado. En caso de reparaciones, contacte siempre con nuestro centro de servicio.

Indicaciones de seguridad eléctrica

- Durante el funcionamiento del aparato, la clavija de conexión de la red debe ser libremente accesible después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
 - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
 - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
 - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el aparato, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos. Ha de ser un profesional quien repare los daños en su aparato.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- No utilice el cable para retirar la clavija de la toma del corriente.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No transporte o sujete el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.
- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables de manguera de goma con la designación H07 RN-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable alargador debe ser, como mínimo, de 1,5 mm².

En el interior de la bomba se utilizan lubricantes, los cuales pueden contaminar los líquidos de salida si el aparato se maneja inadecuadamente o sufre daños.

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Producto l. × an. × al.	180 × 170 × 350 mm
Conexión de red	230 V ~ 50Hz
Potencia de entrada	750 W
Caudal máx.	20000 l/h
Altura de bombeo máx.	8 m
Profundidad de inmersión máx.	7 m
Conexión de manguera	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Temperatura del agua máx.	35 °C
Tipo de protección	IPX8
Clase de protección	I
Longitud del cable de conexión a la red	10 m
Tamaño máx. de partícula	30 mm
Peso	4,5 kg
Profundidad mínima del agua (en funcionamiento continuo, sin interruptor de flotador)	60 mm

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios.

En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía. Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ATENCIÓN

Tenga en cuenta que la bomba necesita una profundidad mínima de agua de 60 mm con la base atornillada para aspirar al arrancar.

Con la base girada hacia fuera, la bomba necesita una profundidad mínima de agua de 95 mm.

Conexión de la tubería (fig. 2)

La bomba se instala con tubos rígidos o con mangueras flexibles.

1. Enrosque el ángulo de conexión de la bomba (4) en la conexión de presión de la bomba (5).
2. Enrosque la pieza de conexión de la manguera (3) en el ángulo de conexión de la bomba (4).
3. Coloque la manguera sobre la pieza de conexión de la manguera (3) y fíjela con una abrazadera para mangueras. O utilice una conexión roscada en el ángulo de conexión de la bomba (4) o en la pieza de conexión de la manguera (3).

Atención

Tenga en cuenta que, en el caso de aguas muy contaminadas en las que floten partículas que alcancen el tamaño máximo de 30 mm, pueden producirse atascos. En tales casos, utilice una manguera suficientemente grande con la mayor posibilidad de conexión.

Montaje del interruptor de flotador (figs. 1, 3, 4 y 5)

1. El interruptor de flotador (8) puede montarse encajado (fig. 3 y 4) o en suspensión (fig. 5).
2. El interruptor de flotador en suspensión (8) (fig. 5) sirve para evitar que la bomba funcione en seco y previene posibles daños.
3. El interruptor de flotador encajado (3) (fig. 3 y 4) permite bombear hasta 40 mm a nivel del suelo.

Atención Vigile siempre la bomba cuando el interruptor de flotador (8) esté activado para poder desconectarla antes de que se quede seca.

Notas:

- Compruebe que la bomba esté firmemente apoyada en el suelo del pozo o que esté suspendida de forma segura.
- Compruebe que la manguera se haya colocado correctamente.
- Evite que la bomba funcione en seco (ajuste correctamente el interruptor de flotador).
- Asegúrese de que la conexión eléctrica sea de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Compruebe que la toma de corriente esté en buen estado y de que disponga de los fusibles adecuados (al menos 6 A).
- Al insertar el enchufe de la bomba en la toma de corriente, la bomba pasará a estar lista para su funcionamiento.
- Asegúrese de que la humedad o el agua no puedan llegar nunca a la conexión de red. Ello provocaría un riesgo de sacudida eléctrica.

Ajuste de la alcachofa (fig. 6)

- La alcachofa (6) puede retraerse o extenderse según sea necesario.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar el ajuste de la alcachofa (6).
- Si el agua está muy sucia, extraiga la alcachofa (6).
- Para bombear hasta el nivel del suelo, gire la alcachofa hasta el fondo.

Nota: Con la alcachofa girada para bombear hasta el nivel del suelo, el caudal de bombeo disminuye considerablemente.

9. Puesta en funcionamiento

⚠ ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Colocar/colgar

- El pozo de la bomba debe tener unas dimensiones mínimas de 45 × 45 × 45 cm para que el interruptor de flotador (8) pueda moverse libremente.
- El producto puede colgarse del asa de transporte (1) o colocarse en el suelo del pozo.
- Puede utilizarse una cuerda para colgar y/o extraer la bomba.
- Para una suspensión segura, haga un bucle con la cuerda alrededor de dos de los soportes del asa de transporte (1) y guíela hacia arriba a través del asa de transporte (1).
- No cuelgue nunca el producto por la manguera.
- Sumerja la bomba en el líquido a aspirar formando un ángulo de 45 grados (para reducir la cantidad de aire atrapado en el cuerpo de la bomba). Si la bomba está apoyada en el suelo, asegúrese de que esté sobre una superficie nivelada y estable.
- Asegúrese de que no haya nadie en el líquido a bombear.
- Conecte la bomba a la red eléctrica.

Comprobar el funcionamiento del interruptor de flotador

- El interruptor de flotador (8) está ajustado de modo que sea posible una puesta en servicio inmediata. En caso de instalación fija, debe comprobarse periódicamente (al menos cada tres meses) el funcionamiento del interruptor de flotador (8).
- El punto de conexión o desconexión del interruptor de flotador (8) puede ajustarse cambiando la posición del interruptor de flotador (8) en la reticulación del interruptor de flotador (7). Compruebe los siguientes puntos antes de la puesta en servicio.
- El interruptor de flotador (8) debe colocarse de modo que la altura del punto de conmutación "Con." y la altura del punto de conmutación "Desc." puedan alcanzarse fácilmente y con poco esfuerzo.
- Compruébelo colocando la bomba en un recipiente lleno de agua y levantando con cuidado el interruptor de flotador (8) con la mano y volviéndolo a bajar. De este modo, se puede ver si la bomba se enciende o se apaga. Asegúrese también de que la distancia entre la cabeza del interruptor de flotador y la reticulación del interruptor de flotador (7) no sea demasiado pequeña. Si la distancia es demasiado pequeña, no se garantiza un funcionamiento correcto.
- Al realizar el ajuste, asegúrese de que el interruptor de flotador (8) no toque el suelo antes de desconectar la bomba. **Atención Riesgo de funcionamiento en seco y de daños en el producto.**

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

11. Limpieza, almacenamiento y mantenimiento

Limpieza

Atención

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza general

- Productos instalados no fijos: Limpie la bomba con agua limpia después de cada uso.

- Productos instalados fijos: Compruebe periódicamente (como mínimo cada tres meses) el funcionamiento del interruptor de flotador (8).
- Elimine las pelusas y partículas fibrosas que puedan haber quedado atrapadas en la carcasa de la bomba con un chorro de agua.
- Eliminación periódica del lodo de la placa base (cada 3 meses como máximo) y limpieza de las paredes del pozo.
- Limpie los depósitos del interruptor de flotador (8) con agua limpia.
- Si no se ha utilizado la bomba durante un largo periodo de tiempo, hay que limpiarla a fondo después del último uso y antes de volver a utilizarla. En caso contrario, pueden producirse dificultades de puesta en marcha debido a depósitos y residuos.

Limpieza del rotor

Si el rotor está sucio o bloqueado, se puede limpiar a través de la conexión de presión de la bomba (5) o desensoscando la rejilla de aspiración (6):

1. Desenrosque el ángulo de conexión de la bomba (4) de la conexión de presión de la bomba (3).
2. Quite los tornillos de la parte inferior de la carcasa de la bomba y retire la alcachofa (6).
3. Limpie el rotor con agua limpia.
4. El montaje se realiza en el orden inverso.

Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

Mantenimiento

La bomba no requiere apenas mantenimiento. No obstante, para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Juntas

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Transporte

Para el transporte del producto, utilice exclusivamente el mango de transporte (1).

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
La bomba no arranca.	No hay tensión de red.	Comprobar la tensión de red.
	El interruptor del flotador (8) no conmuta.	Llevar el interruptor del flotador a la posición más alta.
La bomba no funciona.	Reducción del rendimiento de la bomba debido a un agua muy sucia con impurezas abrasivas.	Limpiar la bomba.
	Profundidad mínima del agua demasiado baja para el arranque.	Introduzca la bomba más profundamente en el líquido que se va a bombear.
La bomba no se apaga.	El interruptor de flotador (8) no puede hundirse.	Colocar la bomba correctamente en el suelo del pozo.
Caudal insuficiente.	Reducción del rendimiento de la bomba debido a un agua muy sucia con impurezas abrasivas.	Limpiar la bomba.
La bomba se apaga tras un breve periodo de funcionamiento.	La protección del motor desconecta la bomba en caso de agua excesivamente sucia.	Desenchufar la clavija de conexión de la red y limpiar la bomba y el pozo.
	Temperatura del agua demasiado alta. La protección del motor desconecta el producto.	Vigilar que la temperatura máxima del agua sea de 35 °C.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
	Profundidade de imersão de funcionamento máxima possível
	Temperatura máxima da água
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	65
2.	Descrição do produto (Fig. 1)	65
3.	Âmbito de fornecimento	65
4.	Utilização correta	65
5.	Indicações de segurança	66
6.	Dados técnicos	67
7.	Desembalar	68
8.	Montagem / Antes da colocação em funcionamento	68
9.	Colocação em funcionamento	69
10.	Ligação elétrica	69
11.	Limpeza, armazenamento e manutenção	69
12.	Transporte	70
13.	Eliminação e reciclagem	70
14.	Resolução de problemas	71
15.	Declaração de conformidade	73

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Pega
2. Cabo de rede
3. Bocal de conexão de mangueira
4. Cotovelo de ligação da bomba
5. Ligação de pressão
6. Cesto de aspiração
7. Encaixe do interruptor de boia
8. Interruptor de boia

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1x	Manual de instruções
	1x	Bomba combinada de águas residuais
3	1x	Bocal de conexão de mangueira
4	1x	Cotovelo de ligação da bomba

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções. As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis. Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto destina-se exclusivamente para uso privado, para o escoamento em áreas domésticas e de jardins.

Líquido transportado permitido:

Água limpa ou suja

- O teor de matérias em suspensão na água suja não deve exceder 5%.
- O teor de sólidos na água suja não deve exceder o tamanho máximo de partículas especificado nos dados técnicos. Qualquer outra utilização é considerada indevida e não permitida.

Áreas de aplicação

- Bombagem de recipientes, tanques de água, piscinas, poços de infiltração ou espaços inundados.

O produto não se destina ao seguinte:

- Bombagem de líquidos com uma temperatura > 35 °C.
- Abastecimento de água potável ou bombagem de alimentos.
- Bombagem de água salgada.
- Bombagem de substâncias explosivas, inflamáveis, agressivas ou nocivas para a saúde, assim como de fezes. Utilização num ambiente comercial ou industrial. Circulação contínua (lago).

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca do manuseio seguro do aparelho e compreendam os perigos que lhe estão associados. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.

- As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções não podem utilizar o aparelho. Não é permitida a operação do aparelho por parte de pessoas com menos de 16 anos de idade.
- O aparelho não deve ser operado caso se encontrem pessoas na água.
- Tome medidas adequadas para manter as crianças afastadas do aparelho em funcionamento.
- Elimine corretamente o material de embalagem.
- Não utilize o aparelho nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Em caso de incumprimento, existe perigo de incêndio ou de explosão.
- Não é permitida a bombagem de líquidos agressivos, abrasivos (com efeito de lixamento), corrosivos, inflamáveis (p. ex. combustíveis para motores) ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza e alimentos.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.
- A temperatura do líquido bombeado não deve ultrapassar 35°C.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, um especialista deve verificar se as medidas de proteção elétrica necessárias estão implementadas.
- Supervisione o aparelho durante o funcionamento, para detetar atempadamente uma desconexão automática ou um funcionamento a seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor de boia (ver capítulo "Colocação em funcionamento"). Em caso de incumprimento, quaisquer reivindicações de garantia e pedidos de indemnização são invalidados.
- Tenha em atenção que a bomba não é adequada ao funcionamento contínuo (p. ex. para cursos de água em lagos de jardim). Verifique regularmente o funcionamento correto do aparelho.
- Tenha em atenção que são utilizados no aparelho lubrificantes que poderão causar danos ou contaminações em caso de fuga. Não utilize a bomba em lagos de jardim com peixes ou plantas valiosas. Se ocorrer uma fuga de lubrificantes, estes poderão contaminar o líquido.
- Não transporte nem fixe o produto pelo cabo ou pela mangueira.
- Proteja o aparelho da geada e do funcionamento a seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não realize nenhuma alteração no aparelho.
- Relativamente ao tema "Limpeza, manutenção e

armazenamento", leia as indicações no manual de instruções. Qualquer medida não incluída no mesmo, especialmente a abertura do aparelho, deve ser realizada por um electricista. Em caso de reparação, contactar sempre o nosso Centro de Assistência.

Indicações de segurança elétrica

- Durante a operação do aparelho, a ficha de rede deve permanecer acessível após a instalação.
- Antes de colocar em funcionamento a sua nova bomba, peça a um técnico competente para verificar o seguinte:
 - A ligação à terra, o condutor neutro e circuito de proteção da corrente de fuga devem estar em conformidade com os regulamentos de segurança da empresa fornecedora de eletricidade e devem funcionar sem problemas.
 - Proteção das conexões de encaixe elétricas contra líquidos.
 - Em caso de perigo de inundação, deve-se colocar as conexões de encaixe na área acima do nível de alagamento.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações na placa de características.
- Efetue a instalação elétrica em conformidade com os regulamentos nacionais.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de fuga (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de fuga nominal não superior a 30 mA; fusível de pelo menos 6 A.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, os cabos e as fichas quanto a danos. Cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por novos. Peça a um técnico para eliminar os danos no seu aparelho.
- Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada.
- Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Não transporte nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize apenas cabos de prolongamento que disponham de proteção contra salpicos de água e que tenham sido concebidos para a utilização ao ar livre. Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.
- Retire a ficha de rede da tomada antes de qualquer trabalho no aparelho, durante pausas no trabalho e

em caso de desuso.

- Os cabos de ligação à rede não devem ter uma secção transversal inferior a mangueiras de borracha com a designação HH07 RN-F. O comprimento do cabo deve ser de pelo menos 10 m. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de, pelo menos, 1,5 mm².

No interior da bomba são utilizados lubrificantes que podem contaminar os líquidos bombeados em caso de uma operação incorreta ou de danos no aparelho.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Produto C x L x A	180 x 170 x 350 mm
Conexão de rede	230 V ~ 50Hz
Potência de entrada	750 W
Caudal máx.	20000 l/h
Altura de transporte máx.	8 m
Profundidade de imersão máx.	7 m
Conexão de mangueira	G1 ½" = 47,8 mm
	38 mm
	G1" = 33,2 mm
	25 mm
Temperatura máx. da água	35 °C
Grau de proteção	IPX8
Classe de proteção	I
Comprimento do cabo de ligação à rede	10 m
Tamanho máx. das partículas	30 mm
Peso	4,5 kg
Profundidade mínima da água (em funcionamento contínuo, sem interruptor de boia)	60 mm

Reservam-se alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível. Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ ATENÇÃO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Tenha em atenção que a bomba necessita, durante o arranque, de uma profundidade mínima da água de 60 mm para a aspiração com a base girada para dentro.

Se a base estiver girada para fora, a bomba necessita de uma profundidade mínima da água de 95 mm.

Ligação da linha (Fig. 2)

A instalação da bomba é feita com tubagem fixa ou com uma mangueira flexível.

1. Aparafuse o cotovelo de ligação da bomba (4) à ligação de pressão da bomba (5).
2. Aparafuse o bocal de conexão de mangueira (3) ao cotovelo de ligação da bomba (4).
3. Monte a mangueira no bocal de conexão de mangueira (3) e fixe-a com uma braçadeira. Ou utilize uma ligação aparafusada no cotovelo de ligação da bomba (4) ou no bocal de conexão de mangueira (3).

Atenção!

Tenha em atenção que água bastante suja com partículas em suspensão cujo tamanho máximo exceda 30 mm pode causar entupimentos. Em tais casos, utilize uma mangueira de tamanho adequado juntamente com a maior possibilidade de ligação.

Montagem do interruptor de boia (Fig. 1, 3, 4, 5)

1. O interruptor de boia (8) pode ser montado de modo encaixado (Fig. 3 e 4) ou suspenso (Fig. 5).
2. O interruptor de boia (8) suspenso (Fig. 5) serve para que a bomba não funcione a seco e impede eventuais danos.
3. O interruptor de boia (3) encaixado (Fig. 3 e 4) permite uma bombagem até 40 mm do solo.

Atenção! Se o interruptor de boia (8) estiver montado de modo encaixado, preste sempre atenção à bomba, para a poder desligar em caso de funcionamento a seco.

Indicações:

- Verifique se a bomba está firmemente colocada sobre o fundo do poço ou está pendurada de modo seguro.
- Verifique se a mangueira foi corretamente instalada.
- Evite que a bomba funcione a seco (ajuste corretamente o interruptor de boia).
- Certifique-se de que a ligação elétrica é de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Verifique o estado correto da tomada elétrica e certifique-se de que esta tem uma proteção adequada (pelo menos 6 A).
- Insira a ficha da bomba na tomada. A bomba está operacional.
- Certifique-se de que não existe a possibilidade de humidade ou água penetrarem na ligação à rede. Existe o perigo de choque elétrico.

Mudança de posição do cesto de aspiração (Fig. 6)

- O cesto de aspiração (6) pode ser inserido ou extraído, conforme necessário.
- Antes de alterar a posição do cesto de aspiração (6), retire a ficha de rede da tomada.
- Em caso de forte contaminação da água, gire o cesto de aspiração (6) para fora.
- Para bombear até à altura do solo, gire o cesto de aspiração completamente para dentro.

Nota: quando o cesto de aspiração é girado para dentro para a bombagem até ao nível do solo, a potência da bomba é fortemente reduzida.

9. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Montagem/suspensão

- O poço da bomba deve ter as dimensões mínimas 45 x 45 x 45 cm, para que o interruptor de boia (8) se possa movimentar livremente.
- O produto pode ser pendurado pela pega (1) ou pousado no fundo do poço.
- Pode utilizar uma corda para pendurar e/ou puxar a bomba para fora.
- Para uma suspensão segura, efetue lingas com a corda em dois suportes da pega (1) e faça passá-la pela pega (1) para cima.
- Nunca pendure o produto pela mangueira.
- Submerja a bomba no líquido a ser aspirado formando um ângulo de 45 graus (para reduzir a quantidade de ar encerrado no corpo da bomba). Se a bomba estiver pousado no solo, certifique-se de que ela se encontra sobre uma superfície plana e estável.
- Certifique-se de que nenhuma pessoa se encontra dentro do líquido a ser aspirado.
- Ligue a bomba à rede elétrica.

Verificar o funcionamento do interruptor de boia

- O interruptor de boia (8) está ajustado de modo a que seja possível uma colocação em funcionamento imediata. No caso de uma instalação estacionária, deve-se verificar regularmente o funcionamento do interruptor de boia (8) (o mais tardar a cada três meses).
- O ponto de ligação ou de desconexão do interruptor de boia (8) pode ser ajustado mediante a alteração da posição do interruptor de boia (8) no encaixe do interruptor de boia (7). Verifique os pontos que se seguem antes da colocação em funcionamento.
- O interruptor de boia (8) deve estar posicionado de maneira a que a altura do ponto de comutação "Ligar" e a altura do ponto de comutação "Desligar" possam ser alcançadas facilmente e com pouco esforço.
- Verifique isto colocando a bomba num contentor cheio de água e levantando e baixando cuidadosamente o interruptor de boia (8) com a mão. Isto permite ver se a bomba se liga e desliga. Certifique-se de que a distância entre a cabeça do interruptor de boia e o encaixe do interruptor de boia (7) é suficiente. Se a distância não for suficiente, deixa de estar garantido o funcionamento correto.

- Ao ajustar, certifique-se de que o interruptor de boia (8) não entra em contacto com o fundo antes da desconexão da bomba. **Atenção! Perigo de funcionamento a seco e de danos no produto.**

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05RN-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

11. Limpeza, armazenamento e manutenção

Limpeza

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Trabalhos gerais de limpeza

- Produtos instalados de modo não estacionário: limpe a bomba com água limpa após cada utilização.
- Produtos instalados de modo estacionário: verifique regularmente o funcionamento do interruptor de boia (8) (o mais tardar a cada três meses).
- Utilize um jato de água para remover fiapos e partículas fibrosas que possam ter-se depositado na carcaça da bomba.
- Remoção regular da lama da placa de base (o mais tardar a cada 3 meses) e limpeza das paredes do poço.
- Use água limpa para remover depósitos do interruptor de boia (8).
- Se não utilizar a bomba durante um período mais longo, deve limpá-la exaustivamente após a última utilização e antes da reutilização. Caso contrário, poderão ocorrer dificuldades de arranque devido a depósitos e resíduos.

Limpeza do rotor

Em caso de sujidade ou bloqueio do rotor, pode limpar o mesmo através da ligação de pressão da bomba (5) ou mediante o desaparafusamento do cesto de aspiração (6):

1. Desaparafuse o cotovelo de ligação da bomba (4) da ligação de pressão da bomba (3).
2. Remova os parafusos na parte inferior da caixa da bomba e retire o cesto de aspiração (6).
3. Limpe o rotor com água limpa.
4. A montagem ocorre na sequência inversa.

Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

Manutenção

A bomba é essencialmente livre de manutenção. No entanto, para uma longa vida útil, recomendamos um controlo e conservação regulares.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: vedantes

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Transporte

Utilize exclusivamente a pega de transporte (1) para o transporte do produto.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

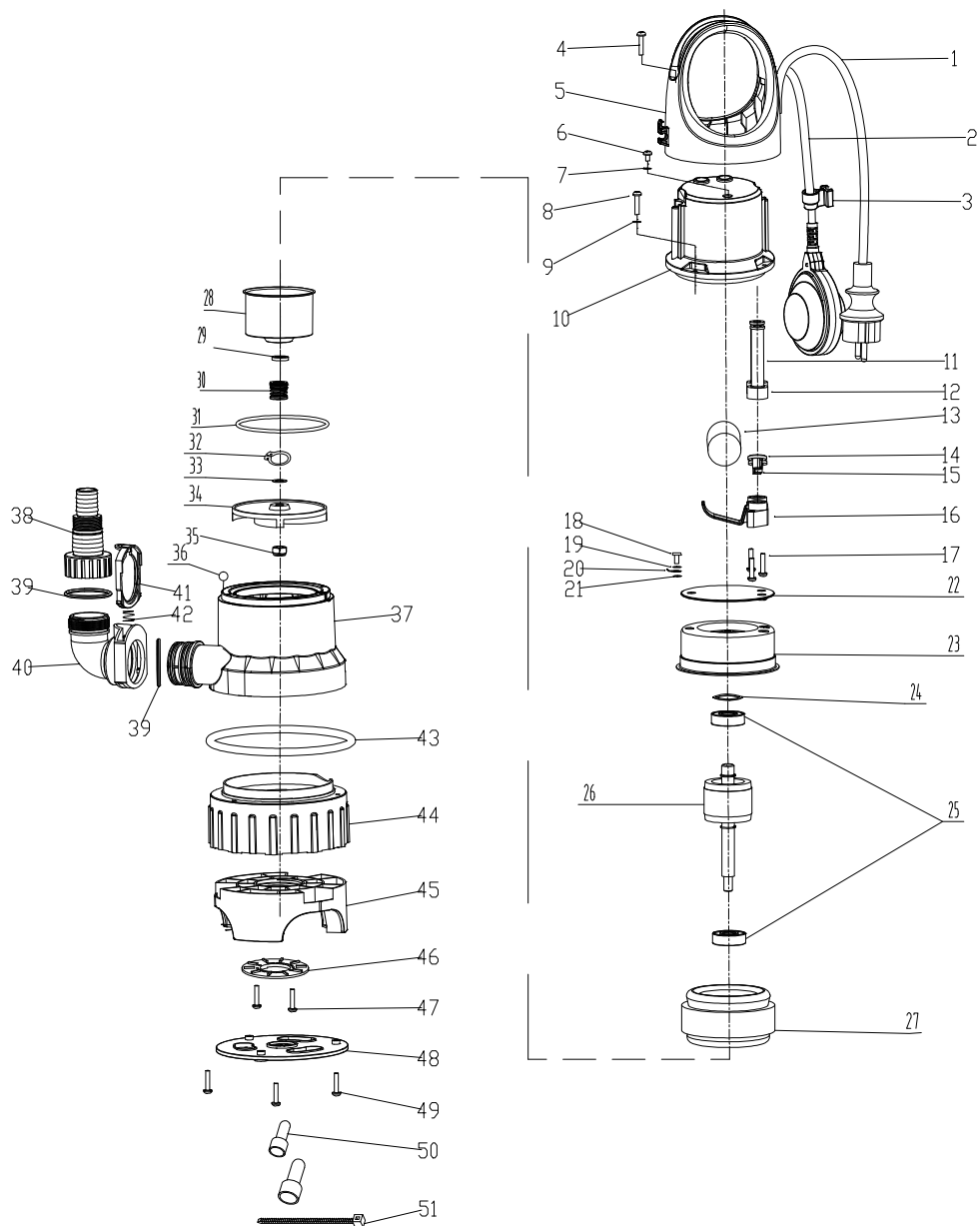
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!

- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba não arranca.	Falta tensão de rede.	Verificar a tensão de rede.
	O interruptor de boia (8) não comuta.	Colocar o interruptor de boia numa posição mais alta.
A bomba não bombeia.	Redução da potência da bomba devido a impurezas na água extremamente sujas e com efeito de lixamento.	Limpar a bomba.
	Profundidade mínima da água para o arranque insuficiente.	Colocar a bomba mais profundamente no líquido a ser bombado.
A bomba não se desliga.	O interruptor de boia (8) não é capaz de descer.	Instalar a bomba corretamente sobre o fundo do poço.
Caudal insuficiente.	Redução da potência da bomba devido a impurezas na água extremamente sujas e com efeito de lixamento.	Limpar a bomba.
A bomba desliga-se após um curto período de funcionamento.	A proteção do motor desliga a bomba devido a uma contaminação excessiva da água.	Retirar a ficha de rede da tomada e limpar a bomba e o poço.
	Temperatura da água demasiado alta, a proteção do motor desliga o produto.	Prestar atenção à temperatura máxima da água de 35°C!



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Kombinált szennyvízszivattyú DWP750	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody DWP750	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
SI	Broj artikla***	Naziv artikla: Kombinirana pumpa za otpadnu vodu DWP750	Marka****
	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Kombinované kalové čerpadlo DWP750	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Tukaj kirjeldatud eseme vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiiranguga kohta elektril- ja elektroonikaseadmetes. *
LT	Artiklinumer ***	Art nimetus: Reovee-kombipump DWP750	Kaubamärk ****
	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Kombinuotasis nešvaraus vandens siurblys DWP750	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
SE	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Kombinētais notekūdeņu sūknis DWP750	Prečizme ****
	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
FI	Artikelnummer ***	Artikeltäeckning: Kombinationspump för smutsvatten DWP750	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
DK	Tuotenro ***	Tuotenimike: Jäteveden yhdistelmäpumppu DWP750	Merkki ****
	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
NO	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Spildevands-kombipumpe DWP750	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Kombinert spillvannspumpe DWP750	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.* Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	*** 5909511901 / 5909511917	Marka **** SCHEPPACH

** :
 David Rümpelein
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen

 i. V. Andreas Pöcher /
 Head of Project Management


 i. V. Simon Schunk /
 Division Manager Product Center

Ichenhausen, 04.12.2025

☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EEG
☐ 90/396/EEG
☐ 2023/826/EU

☒ 2006/42/EG
☐ Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Certificate No.:

☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
 Noise:
 measured L_{WA} =
 guaranteed L_{WA} =
☐ Annex V
☐ Annex VI
Notified Body:
Notified Body No.:

☐ 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008;
 EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1;
 EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.